



# URHEILUKESKUS SPORTS CENTER

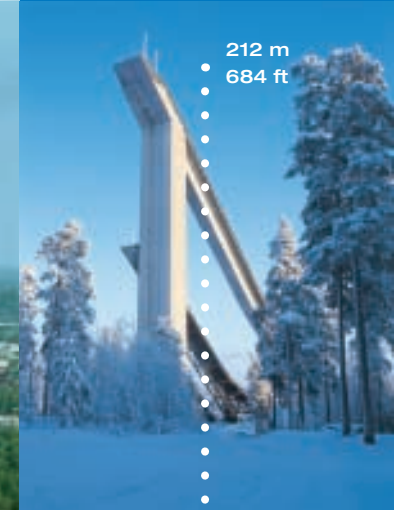
Lahti Finland



Näköaloja urheiluun ja vapaa-aikaan



# Views on sports and free time



212 m  
684 ft

• Merenpinta  
• Sea level

## Tule Huipulle!

Huipulta näet kauas ja huiput näkyvät kauas. Näköalatornista avautuu koko kaupunki ja Päijät-Hämäläinen luonto vesistöineen.

## Come to the Top!

From the top, you can see far and the tops can be seen from afar. The lookout spot on the top of the tallest ski jump offers a view of the entire city and the surrounding waterways.



## Maailmanmestareita jo vuodesta 1926

Ensimmäiset hiihdon MM-arvoiset kisat järjestettiin Lahdessa jo 1920-luvulla. Vuosittaiset Salpausselän kisat ja kuudet hiihdon MM-kilpailut ovat luoneet kansainvälisen maineen Lahden Urheilukeskukselle.

## World Champions from the year 1926

Lahti hosted the first World Championships in skiing as early as the 1920s. The annual Lahti Ski Games together with six World Championships in the Nordic events have given Lahti Sports Center a reputation that is known all over the world.





## Vapaalla tyyllä ilmojen halki, tai vaan osallistumisen riemua

Urheilukeskus on erinomainen paikka niin liikunnan harrastajien ja ammattiuurheilijoidenkin harjoitteluun ja kilpailutoimintaan. Harjoittelun ja leirityksen tarvitsemat palvelut, ruokailut, majoitus, oheisharjoittelu, terveyspalvelut on saatavissa ilman kuljetusongelmia. Varsinaiseen lajiharjoitteluun tarjoutuu vuoden ympäri mahdollisuus mm. mäkihypyssä, hiihdossa, yleisurheilussa, jalkapallossa ja jääkiekossa. Uimarit voivat valita sisäuimahallin tai kesällä maauimalan. Urheilukeskus luo mahdollisuudet niin huipuille kuin junioreillekin.



## Freely in the Air or Mere Joy of Participation

The Sports Centre is excellent for practicing and competitions, both for sports enthusiasts and professional athletes. All the services needed in practicing, dining, lodging, auxiliary training and health services are available in the same place without transportation worries. The area offers the opportunity to practice, for example, ski jumping, skiing, track and field sports, football and ice hockey all year round. In the summertime, swimmers can choose between an indoor swimming pool and an outdoor pool. The Sports Centre creates opportunities for both top athletes and juniors.



## Kunnon kohotusta ja kilpailun eliittiä.

Kesäaikaan Urheilukeskus muuttuu yleisurheilun ja jalkapallon huippuareenaksi ja kesäliikunnan keskuukseksi. Vuosittaiset kansainväliset yleisurheilukilpailut ja toistuvat jalkapallon huippuottelut tuovat yleisömassoja Urheilukeskuksen kesätapahtumiin. Mäkistadion toimii mäkihyppääjien kesäharjoittelupaikkana. Urheilukeskuksessa on kapasiteettia kymmeniä tuhansia ihmisiä vetäviin tapahtumiin katsomotiloineen, suorituspaikkoineen, media- ja oheistiloineen. Ne riittävät vaativallekin kaikenkokoisten tapahtumien järjestäjälle ja kaikenikäisille liikunnan harrastajille.



## Exercising and Sports Elite

In the summertime, the Sports Centre becomes a top arena of football and a centre of track and field sports as well as a summer sports centre.

Annual international track and field competitions and recurring top football matches attract large audiences at the Sports Centre. The ski jumping stadium is a summertime training grounds for ski jumpers. The Sports Centre is able to accommodate events with tens of thousands of people; the Centre offers all the necessary spectator's stands and sports facilities as well as room for the media and peripheral events. The premises will satisfy the needs of event arrangers, no matter what the size of the event, and exercisers of all ages.





## Jäähalli – Saavutusten suuri areena

Lahden jäähalli saneerattiin v. 1998. Katsomopaikkoja hallissa on kaikkiaan yli 5000, josta istumapaikkoja 3100. Aitioita on 15 kpl. Hallissa toimii 200-paikkainen ravintola.



Jäähalli muotoutuu jäärheilun lisäksi myös muuhun sisäurheilu- ja tapahtumakäyttöön

In addition to ice sports, the hall can be used for other indoor sports and events.



## Ice Hall – Large Arena for Accomplishments

The renovated Lahti Ice Hall can house a total over 5 000 spectators with its 3 100 seats. There are 15 VIP rooms. There is also a restaurant for 200-customers.





## Hiihtomuseo

Hiihtomuseo sijaitsee hyppymäkien juurella. Puike julkisivun takaa paljastuu museon perus- ja erikoisnäyttely, suuren suosion saanut toimintaosasto mäkihyppäysimulaattoreineen, turisteja palveleva museokauppa, 80-paikkainen auditorio ja tiloissa toimii myös lounas- ja tilausravintola Voitto.



## Ski Museum

The Ski Museum is located in the Lahti Sports Centre at the foot of the three magnificent ski jumps. The timber façade hides the museum's basic and special exhibitions, as well as a popular activity section, a museum shop and an auditorium seating 80 people. The museum's premises also house lunch and order restaurant Voitto.

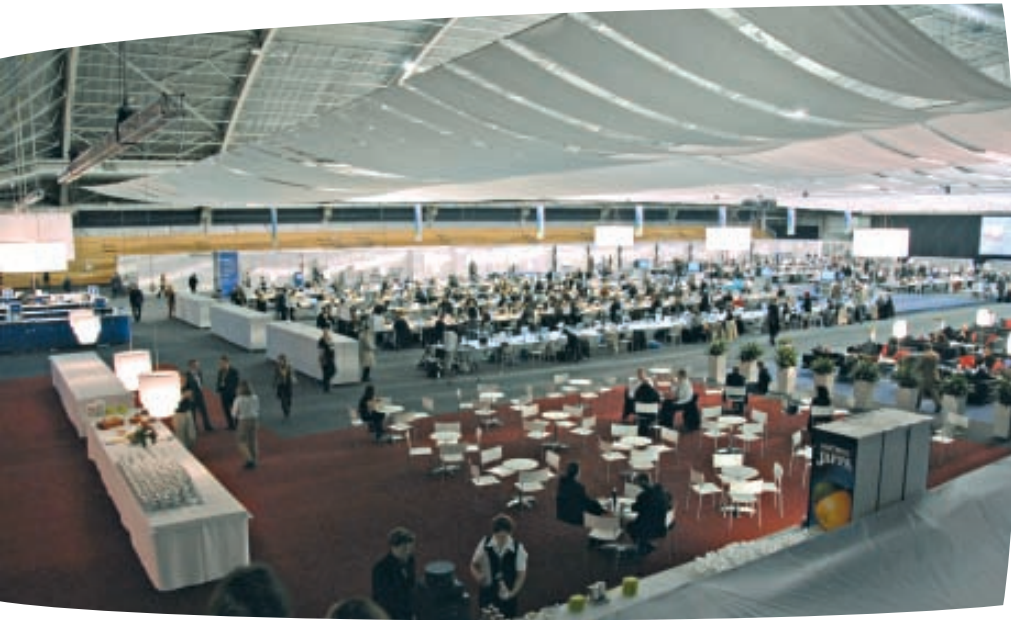
## Suurhalli ja Messuhallit

Suurhalli ja Messuhallit sijaitsevat Urheilukeskuksen alueella ja tarjoavat mahtavat puitteet urheilu-, messu-, näyttely-, kokous- ja viihdetapahtumille. Hallien yhteydessä toimii 350-paikkainen Café Start. Suurhallista löytyvät myös edustavat sauna- ja kokoustilat 10-60 henkilölle. Vuonna 2006 valmistunut Lahti Halli tarjoaa upeat puitteet messuille, oheisohjelmille ja yritystilaisuuksille ja kokouksille.



## Sports Hall and Trade Fair Halls

Finland's first full length indoor football field Suurhalli and the two trade fair halls are located in the Sports Centre. They offer an excellent setting for sports, trade fairs, exhibitions, meetings and entertainment events. There is a restaurant housing 350 customers in connection with the halls. The Suurhalli also includes fine sauna and meeting premises for 10-60 persons. The added capacity and meeting premises offered by the Lahti Hall that was finished in 2006 makes the supply of the halls even more versatile.



## Urheilukeskus ympäristöineen tarjoaa liikkujalle upeat puitteet

Urheiluseuroille, kuntoilijalle, matkailijalle, messuvieraille, huippu-urheilijoille, lapsiperheille, kiipeilijöille... liikunnan muodoilla ei ole väliä, sillä Lahden Urheilukeskus on todellinen monitoimialue. Luonnonkaunis, modernisti varustettu, keskellä kaupunkia ja palveluita.



## Sports Centre and the Surroundings Offer Wonderful Exercising Opportunities

For sports associations, exercisers, trade fair guests, top athletes, families with children, climbers... It makes no difference what kind of sports you like: the Lahti Sports Centre is a truly versatile exercising arena. Naturally beautiful, with all modern conveniences, in the heart of the city and its services.





# Monipuolinen Urheilukeskus



# Versatile Sports Center

## Hyppyrimäet

Hyppyrimäet ovat kilpailu- ja harjoituskäytössä talvisin ja kesäisin.

### Suurmäki HS 130

Modernisoitu v. 1998. Mäkiennätys 135,5 m, Andreas Widhoetzl AUT, v. 2006. Näkötorjina kesäisin, muina aikoina sopimuksesta.

### Normaalimäki HS 97

Virallinen mäkiennätys 99 m, Kimmo Savolainen FIN, v. 1997

### Pieni mäki HS 70

Karpalon 4 harjoittelumäkeä

## Mäkikatsomorakennus

Saunat, pukuhuoneet, liikunta- ja kuntosali ja huoltotiloja. Mäkikatsomoihin mahtuu yhteensä n. 60 000 henkeä.

## Stadion ja pääkatsomorakennus

Yleisurheilu- ja jalkapallostadion. Talvisin hiihdon ja ampumahiihdon lähtö-, maali- ja ampuma-alue. Katsomot 15 000:lle, 7 700 erillistä istuinta. Pääkatsomo pääosin katettu ja lämmitetty. Kokoustiloja, jotka ovat varustettu nykyaikaisilla tietoliikenne- ja teleyhteyksillä. Kokoustiloja löytyy erikokoisia, 10-100 hengelle.

## Hiihtomuseorakennus

Museo, matkailuinfo, Ravintola Voitto ja kahvio. Monipuolinen Suomen talviurheilun tieto- ja palvelukeskus. Museossa on kaksi näyttelytilaa ja toimintarata. Toimintaradalla mahdollisuus kokeilla mm. mäkihyppysimulaattoria, keinotekoista maastohiihtolataa, laserammuntaa ja laskettelulaitetta. Uudessa siivessä myös kokous-, koulutus- ja tiedotustilaisuuksia varten vuokrattavana modernein av-välinein varustettu auditorio 80 henkilölle.

## Maaumiala

Lasten allas 25x8 m, aikuisten allas 25x50 m.

## Ravintola Voitto ja kahvio

Ravintolassa 120 asiakaspaikkaa. Avooina arkisin, viikonloppuisin tilauksesta. Kahvio avoinna joka päivä, noin 40 asiakaspaikkaa.

## Klubipaviljonki ja Klubisauna

Klubipaviljongissa voidaan järjestää tilaisuuksia ruokailuineen 20-60 hengelle. Saunarakennusta vuokrataan illanviettoihin, ruokailu voidaan järjestää. Saunaan mahtuu 20 henkeä kerralla.

## Jäähalli

Katsomoissa tilaa 5100 henkilölle. Jäähallissa mahdollisuus järjestää myös tapahtumia.

## Salpausselän ulkoilu- ja latuverkosto

Pituus n. 60 km, josta noin puolet valaistua. Kesäisin kuntoratoina. 10 km:n mittaiset viitotetut reitit maastopyöräilyyn.

## Lahden Suurhalli, Messuhalli ja Lahti Halli

Pinta-ala 12 000 m<sup>2</sup>. Kiinteät katsomot 3500:lle, tarvittaessa 7 000 lisäpaikkaa. Halli on sekä urheilu (jalkapallo)-, messu-, näyttely- että kokouskäytössä. Messuhalli on suurhallin laajennusosa. Tilavuus 4 700 m<sup>3</sup>. Pääasiassa messu-, näyttely- ja kokouskäytössä. Lahti Hallin tilavuus 4 600 m<sup>3</sup>



## Jumping hills

The Jumping hills are used for competitions and training during winter and summer time

### Ski Jump HS 130

Modernization v. 1998. The hill record 135,5 m, Andreas Widhoetzl AUT, v. 2006. Used as an observation terrace in summer, other times by agreement.

### Ski Jump HS 97

Official hill record 99 m, Kimmo Savolainen, FIN, in 1997.

### Ski Jump HS 70

The 4 Training Ski Jumps in Karpalo

## Ski Jump Stand Building

Saunas, gym and other sports facilities and service rooms. The ski jump stands offer places for about 60 000 people.

## Grand Stand Building and Stadium

Athletics and football stadium. Used as start, finish and shooting area during winter events. Room for about 15 000 people in the stands, 7 700 separate seats, main stands mainly covered and heated. Conference rooms, with modern telecommunication systems.

## Ski Museum Building

Museum, tourist information, Restaurant Voitto and cafeteria. Modern and versatile information and service center in the field of Finnish Winter Sports. In the museum there are two exhibition halls and an activity center. This interactive section offers the visitor the possibility to try a ski jump simulator, an artificial cross-country ski trail, laser rifles and a slalom device. In the new wing there is an auditorium that has seats for 80 people. It offers a place with high-tech equipment for presentations, conferences etc.

## Summer outdoor swimming pool

Two pools: 25x8 m for kids, 25x50 m for adults

## Restaurant Voitto and cafe

Seats for about 120 people in the restaurant. Open on weekdays, on weekends when ordered. Cafeteria has seats for about 40 people. Open every day.

## Clubhouse and Clubsaua

The house offers room for about 20-60 people to organize events with catering. Social evenings can be arranged with catering in the sauna building. The sauna has room for about 20 people.

## Jäähalli (Ice Hall)

Room for 5 100 people. Also opportunity to organize events.

## Skiing and Jogging Tracks of Salpausselkä

Altogether 60 km, 30 km of which illuminated. For jogging in summer. 10 km marked tracks for Cross-country Cycling.

## Lahti Sporthall, Trade Fair Hall and Lahti Hall

Multi purpose hall. Floor space 12 000 m<sup>2</sup> Seats for 3500 people, for approx. 11 000 people, if needed. Used for sports (football), fairs, concerts and meetings. Trade Fair Hall is a direct extension of the Lahti Sporthall. Trade Fair Hall floor space is 4 700 m<sup>2</sup> and Lahti Hall is 4 600 m<sup>2</sup>.

## Tervetuloa Lahteen – kulttuurin ja urheilun satamakaupunkiin!

Sadantuhannen asukkaan järvenrantakaupunki Lahti tarjoaa nähtävää ja koettavaa niin kulttuurin kuin urheilunkin ystäville. Talvella kaupunki virittäytyy kisatunnelmaan, kun maailmancup-tapahtumat saapuvat Urheilukeskukseen. Upeat musiikki- ja kulttuuritapahtumat ja mielenkiintoiset näyttelyt taas rikastuttavat tapahtumavuotta teatterin ja Sibeliustalon lisäksi torilla, satamassa, keskellä kaupunkielämää. Kaikkea tätä kehystää upea luonto; aito luminen talvi ja puhtaiden järvien mahtava verkosto. Kaikki palaset siis kohdillaan!

[www.lahtitravel.fi](http://www.lahtitravel.fi)



## Welcome to Lahti – the Harbour City of Culture and Sport!

Lahti, a lakeside city with a population of 100.000, has plenty to offer lovers of culture and of sport alike. In winter the city is filled with a competitive spirit when world cup events take place in the Sports Centre. Splendid manifestations of culture, not least music, enrich the city's calendar – not only at the Sibelius Hall and Theatre, but also in the marketplace and the harbour: at the heart of city life. All of this is framed by a magnificent natural setting; the genuine snowy winter and the mighty network of unspoiled lakes. All the pieces are in place!

[www.lahtitravel.fi](http://www.lahtitravel.fi)



#### LAHDEN TAPAHTUMIA

GAISF – kongressi 1993  
IWGA – World Games 1997  
ICF – Junioreiden MM-melonnat 1997  
IWF – Painonnoston MM-kilpailut 1998  
FIS – Hiihdon MM-kilpailut 1926, 1938, 1958, 1978, 1989, 2001  
CISM – Kv. sotilasurheilukilpailut 2001  
IIHF – Jääkiekon poikien MM-kisat 2001  
ISSF – Urheiluammunnan MM-kilpailut 2002  
FIA – Historic Rally EM-osakilpailu vuodesta 2002  
FIFA – Poikien jalkapallon MM-kilpailut, alkulohko 2003  
FIM – Moottorikelkkailun SnowCross MM-osakilpailut vuodesta 2004  
WMA – Yleisurheilun veteraanikisat 2005

Lentopallon Power Cup 2007  
FIVB – Lentopallon Maailman Liiga, Suomi-Kanada 2007  
UIM – F1-moottoriveneiden MM-osakilpailu, 2008-2011  
ILF – Lacrossen EM-kilpailut 2008  
WMA – Veteraanien yleisurheilun MM-kisat 2009  
UEFA – Naisten jalkapallon EM-kilpailut, alkulohko 2009

#### EHDOKKUUS

FIS – Hiihdon MM-kilpailut, 2013



#### LAHTI EVENTS

GAISF – Congress and General Assembly, 1993  
IWGA – World Games, 1997  
ICF – World Junior Canoe Championships, 1997  
IWF – World Weightlifting Championships and Congress, 1998  
FIS – Nordic World Championships 1926, 1938, 1958, 1978, 1989, 2001  
CISM – World Military Shooting Championships, 2001  
IIHF – World Championships Ice Hockey, U-18, 2001  
ISSF – World Shooting Championships, 2002  
FIA – European Historic Rally Championships, since 2002  
FIFA – World Championships Football, U-17, 2003  
FIM – SnowCross, World Championships Cup, since 2004  
WMA – World Masters Athletics, 2005

Volleyball, Power Cup, 2007  
FIVB – Volleyball World Cup, Finland-Canada, 2007  
UIM – Formula1 Powerboat, World Cup, 2008-2011  
ILF – Lacrosse European Championships, 2008  
WMA – World Masters Athletics Championships Stadia, 2009  
UEFA – European Championships Football, Women, 2009

#### CANDIDATE

FIS – Nordic World Ski Championships, 2013



## URHEILUKESKUS | SPORTS CENTER

### Lahti Finland

Liikuntatoimisto	Lahti Travel Oy
FI-15110 LAHTI	FI-15111 LAHTI
Tel. +358 (0)3 816 816	Tel. +358 (0)207 281 750
Fax +358 (0)3 816 8262	Fax +358 (0)207 281 751
E-mail: info@liikuntatoimisto.fi	E-mail: sales@lahtitravel.fi

